

GAZETA TRANSILVANIEI.

A N U L I X.

Nr. 268.

Braşov, Mercuri 3 (15) Decembrie

1897.

„Icônă ştersă“.

Ca de obicei, foile maghiare şi-au făcut şi de astă dată glosele lor asupra decursului desbaterei pe paragrafi a faimosului proiect de maghiarizare votat de cameră Vineria trecută.

Cu acosta ocaziă, un diar guvernamental a şis: „Saşii au devenit eraşi actuali, dăr nemulţămirea lor a fost ca şi umbrele, ce întunecă o icônă ştersă“.

Asemănarea este reütăciösă, dăr nici cel mai mare amic al Saşilor, fiind nepreocupat, nu va puté nega, că ea se apropia de adevăr, intru cât adecă icônă de care vorbesce föia ungurescă infăţişeză importanţa actuală politică a Saşilor ardeleni.

Amintita föiă a vrut să dăcă, că maghiarismul nu-şi bate adă cătuş de puţin capul asupra nemulţămirii Saşilor, ci trece peste ea cu dispreţ suveran la ordinea dălei.

Acesta a fost şi înţelesul cuvintelor rostite de deputatul Carol Eötvös, ca răspuns la strigătul Saşilor, că proiectul relativ la numele comunelor însemneză un pericol pentru naţionalităţi. Numai cât Eötvös a mai şi ameninţat cu desfiinţarea legii naţionalităţilor, decât poporele nemaghiare ar abusa de „drepturile şi libertăţile“, ce chipu le conţin, în contra consolidării statului şi a siguranţei rasei maghiare.

Este în tot cazul curios a ameninţa cu desfiinţarea legii naţionalităţilor, când naţionalităţi nu mai există în lexiconul de stat al Ungurilor, şi când de fapt desfiinţarea lor este decretată pe cale administrativă.

Ca să fim înţeleşi, vom releva aici ceea ce ne împărtăşesce „Siebenbürgisch Deutsches Tageblatt“ din Sibiu despre oprirea unei adunări de alegători. Lucrul s'a petrecut la Cohalm. El e de natură a ilustra vorbele maliţiose ale föiei guvernului despre „umbrele întunecöse ale icönei şterse“.

Este scuit, că toate adunările de alegători arangiate de comitetele săsesci în afacerea maghiarisării numelor comunelor, au fost conchiămate fără accentuarea naţionalităţii săsesci a alegătorilor după cercuri, așa că puteau să ia parte la ele — precum au şi luat ici şi colo — şi alegătorii de altă naţionalitate.

Noi am criticat această pornire, declarându-o de fatală pentru inasaşi poziţiunea de drept a Saşilor şi a celorlalte naţionalităţi. Dăr Saşii, fiă de frică, fiă şi din alte consideraţiuni de oportunitate, nu s'au reţinut dela ea şi o practică constant dela „Sachsentag“-ul de an încöce.

Ironia sortii a adus cu sine, ca Saşii să nu mai potă susţine nici baza această dăisă internaţională, cum s'a întâmplat la Cohalm. Aici fisol-găbirul n'a voit nici decum să le credă, că au conchiămat pe toţi alegătorii cercului, ér nu numai pe membri naţionalităţii săsesci. Ba a mers şi mai departe, şi — după ce convocatorii au asigurat din nou, că

ei au conchiămat pe toţi fără deosebire de naţionalitate — a denegat comitetului electoral săsesc dreptul de a conchiăma o adunare de alegători generală.

Dacă se conchiămă numai Saşii nu-i bine, căci n'au dreptul Saşii să se grupeze în viaţa parlamentară ca naţionalitate. Dacă se conchiămă cu toţii colectiv, érá-şii nu-i bine — căci n'au dreptul numai unii să conchieme pe toţi.

Aşa a hotărit Banffy, „marele prietin“ al Saşilor, pe care aceştia l'au şi sprijinit până acuma din răspunerii.

Lege nu este, ordinaţiune nu există în privinţa acosta. Dăr e praxa cu atât mai viuă şi mai convingătoare, cruda praxă, care s'a validat acuma la Cohalm, mai astă tómnă la Braşov şi în alte părţi, şi care, mult ne temem, că se va validita şi faţă cu adunarea alegătorilor Români ce este conchiămată în Sibiu pe ziua de astăđi.

Are dreptate dăr föia bugetară ungurescă când dăce, că Saşii politicesce nu mai sunt decât o icônă ştersă. Ca mâne vor dăce acosta şi despre cele trei milioane de Români. De fapt şi unii şi alţii sunt desfiinţaţi priu praxa administrativă a celui mai nou absolutism constituţional unguresc, sub Banffy-Perczel.

Lupta Românilor în congregaţia din Deva.

ţinută la 13 Decembrie n. 1897.

Deva, 13 Decembrie.

În mijlocul persecuţiunilor, ce se nepustose peste noi din toate părţile, lupta membrilor români din Congregaţia de astăđi, apare ca un semn îmbucurător şi o dovadă, că nu s'a stins curajul de a sări în apărarea cauzei noastre naţionale.

Iniimioi noştri oficioşi şi neoficioşi, s'au putut convinge de nou, că, deşi suntem crânceni striviţi, nu suntem de tot puşi la pământ. Ori-cât se silesc a se ascunde după spatele puterii de stat, — adă au putut vedé, că noi Români ţinem cu sănţenie la cledenidiile noastre strămoşesce.

Şi încă o apariţiune mulţumitorie: Deşi puţinii noştri oficiali dela administraţiune sunt pas de pas controlaţi şi presionaţi, — la votarea de astăđi nu s'a aflat nici un singur funcţionar român, care să decadă până a vota contra luptătorilor pentru drepturile noastre, — ba chiar şi dintre funcţionarii noştri au fost, cari s'au hotărârea bărbătescă a vota cu noi.

Fraţii Saşi au absentat cu desăvârşire, — unul totuşi a avut curajul, d-l primar din Orăştia, a vota cu Români.

Noul proiect de lege, pentru maghiarisarea numelor comunelor, locurilor şi localităţilor, a îndemnat pe membri români, ca în congregaţia de astăđi să presinte o propunere şi să-o susţină cu totă tăria, cu totă demnitatea. Membrii maghiari aflând de propunerea Românilor încă în ziua premergătoare s'au sfătuit, că ce să facă şi deja la intrare în sală se cetea de pe feţele tuturor, că astăđi are să fiă éráşii o şedinţă interesantă.

Fişpanul salutând membrii întruniţi, a dat semnalul, ca să se începă agendele puse la ordinea dălei.

Terminând cu cele așa numite interne, spre mirarea tuturor, cere cuvântul deputatul Pogány Károly şi propune, ca făcându-se abatere dela ordinea dălei, să se ia în desbatere propunerea membrilor români, ca o cestiune importantă.

Primindu-se, fişpanul dete cuvântul d-lui Francisc Hossu-Longin, care ceteri propunerea următoare:

Onorată Congregaţiune!

În faţa proiectului de lege, privitor la dreptul de a statori (de fapt însă dreptul de a maghiarisa) numele oficios al comunelor, locurilor şi al localităţilor din întreaga ţera, prezentat dietei din Budapesta de către ministrul reg. ung. de interne, subscrişi membri ai Congregaţiunii, atât ca civi ai patriei, cât şi ca membri ai partidului naţional român,

Având în vedere, că după dreptul public al tuturor popoarelor, apoi după dreptul natural şi logica sănătoasă într'un stat constituţional dreptul şi competenţa legislativă, încă îşi are şi trebuie să aibă limitele peste care a trece nu-i permis, prin urmare nici un stat nu poate avé chiasmarea de a aduce astfel de legi, ce nu cad şi nu pot căde în cadrul competenţei sale;

Având în vedere, că dieta din Budapesta încă nu poate avé chiasmarea, de a aduce legi ce trec peste limitele competenţei sale;

Având în vedere, că dieta din Budapesta încă nu poate avé chiasmarea, de a aduce legi ce trec peste limitele competenţei sale;

Având în vedere, că proiectul din cestiune, — după a noastră părere, — încă e de o natură, ce nu poate ou drept fi obiect al dezbaterilor legislative, deorece tinde a cassa un us şi drept, prescrieri de sute şi mii de ani;

Având în vedere, că proiectul amintit nu are şi nu poate avé nici un motiv de existenţă, de necesitate şi nici chiar de oportunitate;

Având în vedere, că prin proiectul citat s'a născut deja o iritaţiune şi consternaţiune generală între naţiunile, ce alcătuiesc acest stat poliglot;

Având în vedere, că prin primirea şi sancţionarea acelu proiect, s'ar isca cele mai mari confuzii în toate direcţiunile vieţii publice;

Având în vedere, că des amintitul proiect, în forma şi în timpul, în care s'a prezentat, apare ca o nouă dovadă, că ţinta guvernului pe lângă dobândirea unui drept absolutistic nu este decât maghiarisarea cu forţa legală;

Având în vedere, că noi Români nici-odată şi sub nici o condiţiune nu ne vom lăpăda de nemul din care facem parte, drept ce ţinem şi vom ţine cu totă tăria la numirile de sute şi mii de ani a comunelor, locurilor şi localităţilor, numite de strămoşii noştri, deci prin proiectul de lege ne-am simţi foarte jigniţi în un străvechiu us şi drept al nostru; în fine:

Având în vedere, că comitatul Hunedórei încă e unul din acele comitate, care în toate timpurile, în viaţa noastră de stat, a fost şi e locuit în covârşitoare majoritate de Români şi numirile comunelor şi locurilor sunt de sute şi mii de ani mai cu sémă românesce, la cari trebuie să ţinem cu pietate: facem următoarea

PROPUNERE:

Congregaţiunea comitatului Hunedórei, întrunită în Deva, la 13 Decembrie 1897 st. n.

Decide

ca — din consideraţiunile de mai sus — să aşternă la ministrul reg. ung. de interne o reprezentaţiune, rugându-l, ca acela să revöce proiectul de lege privitor la dreptul de a statori numele oficios al comunelor, locurilor şi localităţilor din întreaga ţera.

Deva, la 2 Decembrie 1897.

Francisc Hosszu Longin.
Dr. Ales. L. Hosszu.

Propunerea acosta, ascultată cu atenţiune încordată de întreaga adunare, propunătorul prim subscris o a motivat cam cu următoarele: Onorată adunare generală! Ministrul reg. ung. de interne, precum este bine cunoscut, a prezentat dietei din Budapesta un proiect de lege, privitor la dreptul de-a stabili, mai bine dăis de-a maghiarisa numele străvechi ale comunelor, locurilor şi a localităţilor din întreaga ţera. De vreme ce proiectul de lege, la care se referesce propunerea noastră, a trecut deja la finea săptămânii trecute prin camera ungară şi a fost primit şi în desbaterea specială, stăruierea noastră mai departe asupra acestei propuneri s'ar părea poate „post festa“.

Intr'un stat constituţional însă, ori-ce lege are să treacă prin trei foruri legislative: camera deputaţilor, camera magnaţilor şi sancţionarea Corónei. Proiectul de lege din cestiune a trecut până acum numai prin primul for, prin urmare nu e de loc „post festa“ a ne mai ocupa de el. Drept aceea credem, că ministrul mai poate avé timp şi ocaziune a reveni asupra cestiunei, deoa se va convinge, că acel proiect cât de mare resens a provocat la majoritatea locuitorilor ţerii, şi poate încă întreveni pentru retragerea lui înainte de a se face lege.

Dacă aş sta, on. congregaţia, să înşir toate motivele resensului nostru adănc faţă de acest plan de lege, şi decât aş arăta amănunţit tot ceea ce ne-a îndemnat să înaintăm această propunere şi să stăruiam aici asupra ei, ar trebui să vorbesc öre, ba chiar dăle întregi: Mă restring însă a scöte în relief pe cel mai grav, şi adecă, că proiectul de lege present a fost elaborat nu din interes „de stat“, ci din interes politic, ca şi prin aceea lege să se lucreze într'acolo, ca un popor, ce de mii de ani petrece aici, să-şi perdă naţionalitatea sa, ér totodată să i-se dea prin ea ministrului un drept despotice!

Noi, cari sute de ani am luptat alăturea cu părinţii D-vöstré pentru apărarea acestei patrii comune, şi cari v'am dat pe un Huniade (arătând spre tabloul cel mare a lui Huniade) şi v'am dat atăđi „fişpani“ (arată spre fişpanii ce împodobesc, în tablouri, sala şi despre cari se scie, că în majoritate au fost de origine Români) şi vi-am dat avere şi vi-am dat sânge: ou drept cuvânt putem fi îngrijiiţi, când adă vedem că, bagsémă ca răspătă, voiţi să ne luaţi până şi numele noastre străbune, ca să ne porecliţi altfel! Dăr va fi öre, d-lor, mai mare gloria maghiară, când în loo de străbunul „Köteszt“ veţi dăce... „Lenyesett“, séu în loc de „Cămpul-lui-Neag“... Nyakmezö? Este în acest proiect de lege o tendinţă, ce ne jioneşte în drepturile noastre.

„Gazeta“ iese în mă-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe şese luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România şi străinătate:
Pe un an 40 franci, pe şese luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 3 franci.
Se preumără la toate oficiile poştale din intru şi din afară şi la dă. soiectori.
Abonamentul pentru Braşov administraţiunea, piaţa mare, tórgul Inului Nr. 30 etagiu I.: pe un an 10 fl., pe şese luni 5 fl., pe trei luni 3 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe şese luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un esemplar 5 cr. v. a. séu 15 bani. Atăt abonamentele cât şi inserţiunile sunt a se plăti înainte.

Redacţiunea Administraţiunea,
şi Tipografia
Braşov, Piaţa Mare Nr. 30
Se potriveşte în vânzare la
Bucureşti: — Mărcuşescu şi
„Cămin“
Inscripţiune pe primăria la Adm-
nistraţiunea în Braşov şi la
măstóralele Braşov de anulărit:
In Vienna: H. Döbler, Eisenach
Behalak, Rudolf Meiss, A. Opatkovic
Nachfolger; Anton Oppel; J.
Domsdorfer, in Budapesta: A. V.
Waldberger, Miklós Bernat; In
Bucureşti: Agence France. Euro-
curse de Roumanie; in Ham-
burg: Karoly & Liebmann.
Preţul inserţiunilor: o cetă
garmond pe e colónă 8 cr. şi
30 cr. simbru pentru o publi-
citate. Publicaţi toti dese după
tarifă şi învoiaia.
Reciame pe pagina a 8-a o
seră 10 cr. séu 50 bani.

Cred, on. congregația, că vorbesc nu numai în numele membrilor români din congregația, ci a întreg poporului român din Comitatul Hunedorei, când stăruiesc dăru să primim propunerea aceasta! („Așa este!” „Se primesce!”) esclamează ota resolută a Românilor).

Deputatul dietal *Pogány Károly*, membru al congregației, acum după ce a auzit-o, dă, că își exprimă mirarea, cum de s'a și făcut propunerea aceasta, după ce proiectul s'a primit deja de parlament. Dăr chiar de n'ar fi primit, Români ar trebui să fi liniștiți față de el, pentru-că guvernul dăr nu are intențiunea de-a maghiariza pe Români, cu atât mai vartos nu are gând să atace limba Românilor! Se încercă apoi a arăta „avantajele” proiectului de lege care, dă, va face, ca toate locurile să aibă nume cu înțeles în locul multelor fără înțeles de ađl. „Spuneți-mi”, se ocoșește d-l deputat, „ce înțeles are de pildă numirea „Făclia” și altele asemenea?” (Francisc Hossu: Dăr spune d-ta ce însemnăză numele „Lozsád?” — Lozsád-ul e comună ungurească. Neavând numele ei nici un înțeles și d-l deputat tăindu-se în propria armă folosită față de adversari, și stând mut, chiar și Ungurii au isbuonit în risete vădând în ce corn de capră se află). Pogány apoi, neputându-se, se vede, fericiu ou Ungaria, trece de — România, și întrebă, că în România de ce are fiă-care sat numai o numire? etc. Face propunerea să se treacă peste această afacere la ordinea dăilei.

(Va urma.)

Din parlamentul german.

—Discursul socialistului Bebel.—

În parlamentul german se urmăză desbaterea asupra proiectului de lege despre sporierea flotei germane de războiu.

Socialistul *Bebel* a pronunțat în ședința dela 11 Decembrie un discurs fulminant contra proiectului.

Ministrul de războiu — dăse el — oănșe de sigur discursul, care a numit pe socialistii făclăi de nimic și o adunătură de trădători de patriă. Așteptăm mai întâiu dela ministru, ca ast-fel de enunțaiuni stupide să nu se mai facă aici contra noastră.

Mesagiul de tron prezintă în culori trandafirii situația financiară a imperiului. Dăr scie orî și cine, că suntem în fața unei mari depresiuni economice. Tocmai pentru această trebură cu ori-ce preț să se evite aducerea aștorfel de legi, cari aruncă asupra statului mari sarcini materiale, seu cel puțin să pörte aceste sarcini numai clasele proprietarilor, căci ele trag folosul legilor de natura acesteia.

Marina ne-a costat în cei din urmă șapte ani două miliarde; acum însă auzim, că flota franceză de războiu este mult mai bună, decât a noastră. Pe lângă sarcinile mari ou susținerea armatei, cum să mai putem suporta și cheltuielile marinei?

Viitorul războiu abia dăcă va fi atât de norocos ca cel din 1866 seu din 1870. N'ar trebui să ne risipim banii pe armată, seu pe colonii esterne, ci pe colonizări interne, spre ajutorul celor păgubiți prin inundații și pentru școle.

Germania are să-și mulțămăsoască poziția sa în piața lumii numai muncitorilor. În toate statele muncitorii au drept de intrunire, numai în Germania nu.

Cancelarul *Hohenlohe* declară, că ordinul de oprire a intrunirilor va fi suspendat la timp favorabil. În Prusia încercarea de felul acesta n'a succes.

Secretarul de marină *Tirpitz* spuse, că a primit o scrisore dela *Bismarck*, care i-a scris, că dăcă el ar fi acum deputat, ar primi proiectul despre marină.

„Se trage punte di sub Banffy” . . .

Asără d-l *Axentie Severu* ni-a făcut-o rară surprisă, prezentându-ne o proclamație anonimă, ce a primit-o ou poșta dela Budapesta. Această proclamație, scrisă într'o limbă românească stricată, este adresată „Fratilor Romani” și subsemnată „Comitul

(va să dăcă comitetul) cel fer de nume”. Proclamația e autografată pe o oclă de hârtie albă, care fi împăturată ca scrisore și lipită o' marcă postală de 5 cr., pe care se pörte bine distinge stampila poștei principale din Budapesta. (Budapest. Föposta. B. 11 Dec.)

Scrisorea a fost adresată ast-fel: „Nagyságos Axentye Severu urnak. Krakko. p. Magyar Igen). A mers dăr mai întâiu scrisorea pe la Cricău, de aici a fost expedată la Brașov, unde, după cum se vede din stampila poștei, a sosit la 13 Decembrie.

Nu începe îndoiială, că acest manifest al „comitului cel fer de nume” este opera vr'unui Ungur, ori a vr'unui meseriaș român de prin Peșta pe jumătate maghiarizat, și pörte, că stă în ore-care legătură ou mișcarea socialistă din capitala ungară.

Hazlia „proclamația” — care de sigur s'a trimis în mai multe exemplare și la mai mulți — s'a și întârziat o' dă, dăr totu-și a ajuns destul de iute în mâinile noastre, ca să putem descoperi caraghiosul complot, ce este urzit ou hotărîrea de a „trage punte di sub Banffy a fare”. Reproducându-o aicea literalmente, declarăm, că nu ne așteptăm la recunoștința d-lui Banffy, și nici n'o reclamăm. Eăt-o:

Fraților Romani!

Eo vinit vreme se arităm si noi cumoe treim, si se facem oale la binele nostre, pe cum fac si a cele nație care sint frate ou noi

Cu on cuvunt „De staptete Romane din somnu cel de marte” — a cum or niș o date

Comitul a čela care nu se numeste, se raga la stimatil fratii Roman, se bine voit in luna curent la 12 se vinit sus la Peșta cind dusmani lui B. Banffy president ministru sor aduna (in Peșta Kalap uteza 17) uspatorii cind or hoteri se trage punte di sub Banffy a fare

Novj toamna una pofta magariilor ou a nostu olar totii se proptye cind avu voje se jeje sos capu a lui tiranu Banffy.

Sus romane, sus, — ce amu avinea vreme se čepem jugu dipe grumadii, si bine voit a duna la a 12 in Peșta se dem parole ou magari care sint dusmanii lui Banffy.

Vedeți — cumce ce fac in Vienna in Praga si in prejulur Pragii, nu putem se remunem noi fer de lucru a cum cind niși odata nu am avut a sa bune timp ca si a omna.

Or om muri — or vom scate di sub tirani!

Comitul cel fer de nume

SCRIRILE DILEI.

— 2 (14) Decembrie

Școlă românească închisă cu forța. Asupra cauzului de volnică extra-ordinar, ce s'a întâmplat în comuna Ciucea cu închiderea școlii române gr. cat. din această comună, i-se comunică „Tribunei”, că școlă a fost închisă din partea fisolgăbirului, care „a poruncit Românilor, ca pe 15 l. o. toți să-și ducă copiii la școlă ungurească și să-i înscrie acolo”. E vorba, adevă, că în comuna românească Ciucea se află și o școlă ungurească de stat, care din cauza lipsei de elevi abia vegetază, ba un post de învățător a trebuit din cauza aceasta să fiă cassat. Pentru a salva școlă ungurească, adversarii s'au apucat să intrizeze în contra școlii românești, câștigând pe partea lor și câți-va ticăloși din sat. Intrigelor li-a pus acum sfârșit fisolgăbirul, tocând în cap ou ciomagul școlă românească. Ore în Turcia fost'a vre-odată mai altfel ca la noi?

Și bătuți și pedepsiți. Cetitorilor noștri le este cunoscut, că ou ocaziunea serbării „mileniului” unguresc, Românilor din Șomcuta-mare li-s'au spart ferestrele, fiind bombardată ou pietrii, pentru-că n'au iluminat casele. În loc de-a li-se da Românilor satisfacție pentru aceste vandalisme sălbătice, tot ei au fost dați în judecată și șese frunțași români au fost pedepsiți ou amende de câte 50 fl. Recursul în contra acestor sentințe a fost respins, ba după

cum se comunică acum, doi dintre acei frunțași. anume d-nii avocați *Nicolae Nilvan* și *Vasilie Dragoș*, au mai fost trasi în cercetare și din partea camerei avocațiale din Sătmar, care încă i-a pedepsit cu amende de câte 200 fl. Aici se potrivește de minune proverbul: Turcul te bate, Turcul te judecă.

Metropolitul Bucovinei pentru școlarii săraci. „Patria” din Cernăuți publică următoarele șire, pe cari le primesce dela un cetitor al său: „Fiind pe la începutul lunii acesteia într'o afacere în reședința metropolitană, am vădat vre-o 30 de băeți înșirați în coridorul dinaintea cancelariei arhi-episcoposol. Întrebând, că ce așteptă ei, am primit răspunsul, că părintele *Metropolit Arcadie* le plătesce gazda, fiind ei băeți sermanii. Acest mod de binefacere îi face multă onore capului bisericeii noastre și ar fi de dorit, precum o fac această alte națiuni, ca inteligența noastră română să ajute est mod acolo, unde nu mai ajung mijlocele internatului de băeți români.”

Omor pentru pricina maghiarizării. E foarte semnificativ următorul cas, ce s'a întâmplat în comuna *Dobrești* din comitatul Bihorului. Lucrătorii dela ferăstrăul de acolo au ajuns la certă din pricina — precum se dăce — noului proiect de maghiarizarea numelor de comune. Din certă au ajuns la bătaia crâncenă. *Doi dintre ei au murit imediat.* Alți patru, doi Români și doi Unguri, sunt răniți de morte.

S'au dat lui Belzebug. Foile maghiare aduc ou satisfacție școirea, că câți-va cărturarilor nemți din comuna germană *Kunbaja* (com. Baciu) și-au maghiarizat numele germane în nume unguresc. Dăce familii, între cari și popa luteran, notarul și cantorul și-au înaintat rugări pentru maghiarizarea numelor. Mișcarea de maghiarizare a început'o popa luteran în înțelegere ou cantorul și învățătorul.

Profesorul Röntgen distins. După cum se anunță, Academia de științe din Paris va acorda profesorului *Röntgen*, ca semn de distincere cel mai însemnat premiu numit „Lacaze” de 10.000 franci, pentru descoperirea rađelor X. numite și „Röntgen”.

Furtunile din Italia. În primele zile ale lunii curente, furtunii grozave au bătut în întregă Italia. În Roma a plouat fără întrerupere timp de cinci zile. Apa curgea vale pe strade. Fortuna a pricinuit pagube mari în Neapol. Stradele mai jöse ale orașului au fost inundate. În împrejurimea Neapolului mai multe case au fost apröpe ruinate, mulți arbori scoși din rădăcină de puterea viscolului. Portul *Terra del Greco* încă a suferit pagube mari. Un vapor de transport încărcat ou vin s'a cufundat, alte multe năi au suferit stricăciunii însemnate. Tot așa s'a întâmplat și în *Venetia*. Mai ales pe mare pagubele pociuite de furtună sunt foarte număröse. Mulți pescari din *Choggia* și-au pierdut viața. Furtunii mari se anunță și din *Bologna*, *Calabria*, *Sicilia* și *Surrinia*. Fortuna a fost mai turbată în *Messina*. Intregi grădini au fost devastate, case dărimate și comunicația întreruptă zile întregi.

Teatru german. Astăzi Marți se dă prima operetă din ciclul acesta „*Fledermaus*” de *Strauss*, ér mäne comedia în 4 acte de *Sudermann*. În pregătire este „*Der Obersteiger*” operetă comică de *Carl Zeller*.

Duelul Filipescu-Lahovary. În „Dreptatea” din București de Luni aflăm mai multe amănunte ou privire la drama, ce s'a petrecut Sămbătă dimineața în sala de arme a societății de tir. O scenă sfâșietore a fost, când d-na *Maria Lahovary*, soția victimei duelului, a fost condusă la Morgă la cadavru șoțului său, care era aședat pe masa de autopsie. La vederea corpului neinsufletit al șoțului său iubit, d-na *Lahovary* a isbuonit în plânsete sfâșietore. Apoi de-odată lacrimile au încetat să mai curgă și a urmat o crisă nervösă extrem de gravă. Cu inima strinsă de jale, cei

de față asistau la această durerosă privelișce.

Mai târziu cadavru a fost pus într'un coșciug și transportat ou carul funebru la locuința răposatului. Cortegiul a trecut pe calea „*Victoriei*” pe dinaintea localului „*L'Independance Roumaine*”, la care era arborat drapelul negru.

Totă capitala a fost viu impresionată de durerosul sfârșit al lui *Lahovary*. Dăr cel mai desolat dintre toți a fost însu-și d-l *Filipescu*. Eăt ce se raportază în privința aceasta:

În primul moment, când a simțit, că spada sa pătrunde adănc în trupul adversarului, d-l *Filipescu* nu-și dădea încă sēma de irremediabila neurocicere. Dăr a vădat, că nefericitul *Lahovary* cade jos leșinat și atunci a înțeles: era mörtea!

A rămas încremenit în loc; mähnirea îi paralisase ori-ce mișcare. Era tot așa de palid ca muribundul ce se sbătea în supremele convulsii ale agoniei.

Doi dintre martorii s'au apropiat atunci de d-l *Filipescu*, l'au luat la braț și l'au rugat să plece. . . Într'o stare de nervositate nespusă d-l *Filipescu* și-a luat haina și blana și a plecat sore Capșa. Ajuns aici a intrat în confetăria și ou vocea profund emoționată a spus dăr atât: L'am rănit grav de tot! Apoi fără a mai vorbi ou cine-va, a eșit și s'a dus la diaruș său „*Epoca*”.

Era într'o așa stare, încât redactorii, cari l'au vădat, au înțeles numai dăcă s'a petrecut ceva estra-ordinar.

L'am rănit rău de tot, esclamă d-l *Filipescu*, peste măsură de șurescitat. Avea fața palidă, ochii turburați și tremura. Nu-și putea găsi aștămpăr.

În vremea asta a primit veste dela d-l doctor *Toma Ionescu*, că starea rănitului e gravă. Se pregătea să plece acasă; când însă eșia pe pörtă i-se aduse școirea, că d-l *Lahovary* a murit.

D-l *Filipescu* rămase ca trăsuit. Câteva minute nu putu articula nici un cuvânt; apoi își șterse fruntea de sudoare, se urcă într'o trăsură și se duse acasă, urmat de martorii și de câți-va amici.

Familia îl aștepta neliniștită.

— *A murit!* Atât putu să îngăne d-l *Filipescu*, în mijlocul plânsetelor generale.

N'a trecut mult și d-l *Filipescu* ou martorii au fost chemați la parchet. Fiindcă *Filipescu* era atât de abătut, primul procuror a amănat interogatoriul până la 2^{1/2} ore d. a., atunci a fost interogată de procuror. La ora 4^{1/2} judecătorul de instrucție, *Vasilie*, a început interogatoriul d-lui *Filipescu*. Ministrul de justiție a fost dat ordin ca inculpații să fiă depuși numai dăcă. Judecătorii însă, se dăce, au refuzat să depună pe inculpați.

Interogatoriul d-lui *N. Filipescu* a durat trei ore.

D-l *Filipescu* a declarat, că toate regulele duelului au fost strict indeplinite, că nu a avut cătuși de puțin intenția să împingă duelul până la consecințele, pe cari le-a avut și că regretă din tot sufletul mörtea adversarului său.

A urmat apoi interogatoriul d-lor *Isvoranu*, *Victor Ionescu*, *Drossu* și *Al. Săulescu*. Toți au declarat, că duelul s'a urmat în regulă și nimeni n'a dorit consecința lui.

La ora 9, erau făcute toate pregătirile pentru trimiterea lor la *Văcăresci*, venise gendarmii și o dubă.

La ora dăce fără un șfert interogatoriile au fost terminate.

Spre marea surprindere a tuturor, judecătorul de instrucție li-a comunicat, că sunt liberi pot pleca, rugându-i să se prezinte la instrucție când vor fi chemați.

D-nii *Filipescu*, *Isvoranu*, *Drossu*, *Săulescu* și *Victor Ionescu* au plecat urmați de mulțimea ce aștepta în sală.

Diaruș „*L'Independance Roumaine*” anunță în mod foarte mișcător mörtea directorului său *Gheorghe Emanuel Lahovary*, scriind între altele:

„Unde vom găsi lacrimă, expresiuni destul de mișcătoare pentru a plânge nenorocirea, care ne lovește pe toți pentru a tălmăci durerea noastră? D-l Gheorghe Em. Lahovary, care trăise dór prin inimă, a murit ađi diminută lovit în inimă.

„Toți acei, cari au venit în atingere cu acest om ales, sciu cât era de imensă bunătatea sa, cât de nescăpabilă îi era generozitatea. Nici o suferință nu se adresa la densusl fără a nu primi sprijinul său totdeauna discret.

„Adora pe ai săi. În acest mediu al ăiarului „L'Independance Roumaine“ îl considerau ca pe un tată devotat și toate aceste devoțiuni îi lăsa încă destulă dragoste pentru țera sa, pentru care avea un adevărat cult“.

Inmormântarea regretatului G. Em. Lahovary se face ađi, Marți. Se așteptă soșirea fratelui său ministru plenipotențiar român la Roma și a mamei sale, care se află în străinătate.

Reuniunea femeilor române

pentru ajutorarea văduvelor sêrace din Brașov-Săcele.

Brașov, 1 Dec. v. 1897.

Duminea trecută, în ziua S-tului Andrei, și-a ținut Reuniunea femeilor române pentru ajutorarea văduvelor sêrace din Brașov și Săcele adunarea sa generală.

Cum de obicei sunt întrunirile noastre din Brașov, așa și această adunare a fost slab cercetată.

Ședința a fost presădată de d-na *Susana Andrei Mureșianu*, presidenta de onoare a Reuniunii, ceea ce a dat adunării generale din acest an o importanță deosebită. D-na Susana Mureșianu are meritul de a fi dat ființă Reuniunii, pe care a și condus-o cu zel și dragoste ca presidentă în timpul cât a stat în Brașov. De vre-o câțiva ani d-na Mureșianu a trăit însă la ginerile d-sale în Beba vechiă (Ungaria) și deși nu a mai putut conduce afacerile Reuniunii. Adunarea generală de acum doi ani însă a aclamat-o, în considerarea meritelor d-sale, de presidentă de onoare.

În toamna anului acestuia d-na Mureșianu s'a reintors ărași în Brașov și astfel am putut-o vedea conducând ședința de Duminecă a adunării generale. Dôamna presidentă *Maria Popea* a binevenat-o prin o frumoasă alocuțiune.

Din raportul general al comitetului, prezentat de secretarul *Dr. Iosif Blagi*, și din cel al cassariatului, prezentat de d-na *Virginia Vlaicu*, s'a constatat în mod evident, că această Reuniune produce rezultate reale foarte frumoase în sfera sa de activitate, fiind un adevărat ajutor multor ființe nenorocite, mărind cu sume frumoase fondul destinat pentru înființarea unui asil și servind cu îndemn la dezvoltarea socială și culturală a societății române din Brașov.

Reuniunea a împărțit în anul trecut la 40 văduve sêrace ajutoare de câte 5 fl. Fondul e ađi de: 7788 fl. 95 cr. În anul acesta a adaus la fond: 787 fl. 62 cr., sumă foarte frumoasă. Pentru anul următor se vor da 45 ajutoare de câte 6 fl. Petrecerea din anul trecut dela anul nou a adus un venit curat de 310 fl. 78 cr.; prelegerile publice au adus: 83 fl. 50 cr.

În privința prelegerilor publice s'a constatat, că au fost prea slab cercetate de societatea noastră românească.

Membre ordinare a avut Reuniunea 101 (85 din Brașov și 16 din Săcele), fundatoare 32. Numărul membrilor din Săcele decesce din an în an. E în alevăr puțin 16 membre din toate Săcelele. Și acestea sunt mai numai din Satulung (14), multămită străduinței d-lui preot *Romul Verzea*, actuarul comitetului din Săcele. Dăcă și ceilalți domni preoți din celelalte comune s'ar interesa cât de puțin, rezultatul ar fi altul. Taca e de 1 fl., ceea ce multe dintre femeile noastre ar putea contribui, fără a simți nimic.

Averea e în mare parte în scrisuri fonciare de-ale „Albinei“ — 7250 fl., nominal, — cari aduc 5%, ă restul e depus

la „Albina“ cu 4%. Convertirea în scrisuri fonciare s'a făcut astă-vară.

Averea și socotelile Reuniunii au fost revidate Joi, în 28 Nov. v., de dômnelle membre *Lucia Bologa*, *Maria Oncioiu* și de d-l *V. Bologa*, directorul filialei „Albina“, și au fost ăfiate în cea mai bună regulă, cinste și multămită neobositei casiere, d-nei *Virginia Vlaicu*.

Pentru revidarea socotelilor la sfârșitul anului următor s'a ales o comisiune în persoanele dômnelle: *Elena Voina*, *Amalia Chifa* și *Maria Oncioiu*, ăra pentru verificarea procesului verbal s'au ales dômnelle: *Eufrosina Azentie Severu* și *Maria Barbucean*.

L.

O moștenire colosală.

Sub titlul acesta, ăiarul „Drapelul“ publică următoarele: În anul 1865 móre în India un bogat negustor armean, lăsând în urmă-i o avere de 125 de milioane de franci și nici un moștenitor. Guvernul engles a publicat un avis prin foile oficiale asupra acestei averi fără de moștenitor. Cât-va timp după aceea se presintă un Armean, care pretindea, că e rudă cu mortul și prin urmare îi reclamă averea. El posedă acte în regulă, prin care se arăta, că e născut în Turcia. Actele erau provădate cu toate formele legale și extrasul de nascere semnat de un episcop armean. În Turcia nefiind stare civilă, preoții făcârei comunități religioase eliberăză și semnează actele, care în alte părți emanăză dela autoritățile civile. Toate hârțile acestui Armean fiind în regulă și rudenia lui cu nababul mort în India fiind perfect stabilită, guvernul engles i-a remis colosala moștenire. Cât-va timp după aceea, ambasada englesă din Constantinopol descopere, că episcopul semnat pe actele stărei civile ale Armeanului moștenitor, nu existase nici odată: era un nume fictiv. Imediat guvernul engles, bănuind, că fusese tras pe sfâră de un abil escroc, a deschis o anchetă. Această anchetă a dovedit, că în adevăr Armeanul care se prezentase ca rudă a nababului mort, era un escroc. Individul a fost imediat deposedat și probabil pus la pușcăria. Averea nu numai că nu fusese cheltuită, dăr se găsea acum urcată la o cifră și mai mare. Guvernul engles a publicat ăris avis prin ăiarele lui oficiale, că ține averea nababului la dispoziția moștenitorilor lui necunoscuți. Au trecut de atunci vre-o 30 de ani și nimeni nu s'a prezentat să reclame milioanele. Ele zăceau mereu în bănci. De-acol încolo însă încep o serie de peripeții foarte curioase, care par nise povești diutr'o mie și una de nopti.

Acum câte-va luni, d-l Mișu, șef de cabinet la ministrul de externe, este trimis la Constantinopol pentru a ține locul d-lui Tr. Djuvara. În vremea cât a stat d-sa acolo, studiând dosarele acestei afaceri și mai luând informațiuni dela ambasada englesă, își face convingerea, că d-na Tache Lecca, născută Strat, soția deputatului de Bacău, se rudesce cu nababul și prin urmare are drepturi la moștenirea lui. În același timp d-l de Suzzara, fost consul austro-ungar la Bucuresol, aflându-se la Constantinopol, se interesează și d-sa de această chestie și ajunge la aceeași convingere, oa și d-l Mișu.

Era cam prin Octomvre trecut, d-l Tache Lecca și cu d-na se pregăteau să plece la Nissa. În ajunul plecării d-l Lecca primesce o telegramă dela d-l Mișu, în următorii termeni: „Ne partez pas, venez immediatement Constantinopole“. D-l Lecca a rămas foarte surprins la oțierea acestei telegramă și nu putea înțelege de ce era ohiămat la Constantinopole cu atâta grabă. Dăr cum scia că n'are nici o afacere acolo și cum dorea să plece cu oric-ă preț în sudul Franței, d-l Lecca era să răspundă d-lui Mișu, că nu pôte veni. Atunci îi sosese o altă telegramă din Constantinopole tot cam în terminii celei de mai sus, dăr de data acesta iscălită de d-l de Suzzara. D-l Lecca a plecat imediat la Constantinopole să vadă ce e. Ajuns aci, i-se aduce

la cunoștință, că prin soția d-sale, este moștenitorul legitim al unei colosale averi. D-l Lecca, punându-se pe investigațiuni se descopere, că în adevăr soția sa se înrudesce cu nababul armean din India, fără să fi sciu însă, că acest nabab făcea parte din familia sa și fără să-i fi bănuit vre-o dată existența. În cele din urmă totă filiațiunea a fost stabilită cu acte în regulă și d-l Lecca s'a înscris printre moștenitorii nababului. În vremea acesta s'au mai ivit încă 47 de moștenitori, mai toți Armeni din Rusia și Turcia.

Vestea despre toate acestea se răspândise cu iuțală în totă capitala imperiului turcesc. D. Lecca ajunsese acum să fiă cunoscut de totă lumea și mai ales de toți samsarii de acolo. D-sa a început să sufere o adevărată tortură din partea acestora. Deabia făcea un pas în oraș, imediat era asaltat de-o drăie de samsari, cari veneau să-i facă tot felul de oferte și să i propue tot felul de combinații. Unii i-au propus să-i cumpere imediat partea de moștenire cu 900 000 lei. Partea de moștenire a d-lui și d-nei Lecca se urcă la patru milioane de franci.

Varietate.

Aurul și argintul. Estragem dintr'un raport recent al administrației monetăriei Franței, asupra situației monetare a tuturor Statelor mari, următoarele interesante date, privitoare la producțiunea aurului și argintului din totă lumea: Pentru cei 404 ani trecuți dela descoperirea Americii, valoarea aurului și a argintului, estras de omeni din sinul pământului, se evaluează la 102 miliarde de franci. Această sumă totală cuprinde 46 miliarde argint. Valoarea e socotită pe argintul plătit cu 222 și 22 bani chilogramul. Estragerea s'a dezvoltat din secol în secol în proporții foarte interesante. În vécoul al 16-lea, ea nu trecea, în mijloci, pe an de 80 milioane franci, aur și argint la oltă. În vécoul al 17-lea s'a urcat la 115 milioane. În vécoul al 18-lea la 193. ăra dela 1801 până la 1850, mijlocia anuală atinge suma de 227 milioane. De atunci încôce, producțiunea a crescut în mod considerabil. Mijlocia estragerii anuale dela 1885 e de 930 milioane. Ea se urcă apoi la 1 miliard 340 milioane între anii 1886-1890. În sfârșit, dela 1891 până la 1896 ea a fost de 1 miliard 575 milioane. Progresiunea, în anii din urmă, e așa de repede, încât pentru aur ea trece dela 677 de milioane, în 1891 la 1 miliard 89 milioane în 1896, și, pentru argint, dela 939 milioane, în 1891, la 1 miliard 113 milioane în 1896. Cu această supraabundantă de metale prețioase nu e de mirat, că unul dintre ele e mai puțin căutat. Deprecierea argintului e efectul firesc al legii ofertei și cererei. În 1895 producțiunea argintului a fost de 5 263.183 uncii, contra a 5 121.030 în 1896. America singură a produs, în 1896, 4 milioane 400.000 uncii de argint, adecă 83 la sută din producțiunea totală. Franța din contră, n'are decât o producțiune infinitesimală, care nu trece de 19.619 uncii. Pe de altă parte producțiunea aurului devine așa de abundantă, încât nu e tēmă de lipsă de monedă, chiar când nu s'ar mai bate decât monede de aur. Gisele mentale aurifere din Transvaal sunt exploatate regulat abia de 10 ani încôce; ei bine, în 1896 ele au dat 2 milioane 503.587 uncii de aur, reprezentând o valoare de aproape 230 milioane de franci. La 30 Iunie 1897 producțiunea totală a Transvaalului, calculată dela 1884, se urcă la 1 miliard 800 milioane de franci. Australia, în exploatație dela 1851, a dat un contingent de peste 10 miliarde. De curând s'a mai găsit în nord-vestul Americii o regiune, care pare foarte bogată în aur, și pôte și în argint.

Literatură.

„Patrie — Drapel — Rege“ este titlul unei broșuri, publicate de d-l căpitan *G. Popovici* dela Regimentul 15 „Răsboieni“,

cuprinzând în partea primă o conferință ținută de d-sa recruților contingentului din 1897 după trei luni de încorporare. Conferința e ținută într'un spirit patriotic și național foarte avântat, dând oțaiilor, în terminii foarte populari, explicațiuni asupra însemnătății cuvintelor: *patriă*, *drapel* și *rege*. În partea a doua a broșurei se află escelentul discurs rostit de autor cu ocaziunea desvélirei monumentului dela Răsboieni în 27 Oct. 1897. Discursul e plin de foc, de însuflețire și patriotism, așa că cine-l cetește rămâne mișcat. S'ar face un bun serviciu cauzei, dăcă asemenea broșuri ar pute fi răspândite cât mai mult în straturile de jos ale poporului.

„Căalendarul Plugarului“, edat de tipografia „A. Mureșianu“ din Brașov și întocmit de I. Georgescu cu deosebită privire la trebuințele poporului nostru agricol, are o parte literară și economică foarte variată și bogată, cuprinzând mai mulți articuli bine aleși, romane, poezii etc. La început biografia lui Alesandru Roman, apoi o introducere de autor, un articol intitulat: Alegerea carierelor; Cei doi prieteni (istorisire morală) trad. de N. Petra-Petrescu; Numai una, poezie de G. Coșbuc; Bogatul și sêracul în spiritul lunei și în ordinea Provedinței de Dr. Elefterescu; Insurat de două-ori, (novelă populară) de I. Pop Reteganul. Partea economică, redactată de I. Georgescu, începe cu un articol: Economia înțeleptă; urmăză Rotațiunea în cultura legumelor; Incolțirea sēmăntelor; Bôlele animalelor de casă; Ingrășatul porcilor; Animale folositoare și stricătioase grădinăritului și plugăritului. La urmă câte-va pagini de povețe, Diverse, Glume etc. apoi câte-va côle de anunțuri. Prețul 25 cr.; trimis prin postă 30 cr. La 10 esemplare comandate de-odată unul se dă în cinste. De vândare la Tipografia „A. Mureșianu“ în Brașov.

ULTIME SCIRI.

Sibiu, 14 Decemvre. (Telegr. part. a „Gaz. Trans.“) **Adunarea alegătorilor români** din cercurile electorale ale comitatului Sibiu, conchiămată de d-nii Dr. Rațiu, Preda, Droc și Calefariu pentru a protesta în contra noului proiect de maghiarizare, — a fost oprită de autoritatea comunală din Sibiu. Venise pentru a lua parte la adunare, un public numeros, care aflând despre oprire a protestat.

Viena, 13 Decemvre. Majestatea Sa a conferit ministrului de externe conte *Goluchowsky*, într'o audiență specială, marea cruce a ordinului St. Stefan.

Budapesta, 13 Decemvre. Se asigură, că comisiunea de 27 a Congresului catolic unguresc, nu-și va începe activitatea până după sêrbătorii, pe la începutul lunei lui Ianuarie.

DIVERSE.

Mișcarea femeilor în Paris. În Paris a apărut un nou organ, cu numele „La Fronde“. Acest ăiar este redigat, cules și tipărit numai de femei și are de scop apărarea femeilor. În frunte ăiarul aduce toate datele calendaristice. Mai departe face cunoscut ceticitorilor sale în detail, că în fiă-care di ce au de a cetici din bibliă. Directora ăiarului este o membră de frunte a societății „Comedie Francaise“, cu numele Marguerite Durand, soția divorțată a deputatului Laguerre. În primul număr al ăiarului, articolul de fond este scris de Marie Anne de Bevet. Intreg articolul este mai mult o replică aspră la adresa acelor bărbați, cari au vorbit și scris contra emancipării femeilor. În articol se înșiră tot ceea, ce pôte ajuta și înainta emanciparea femeilor. Pretinde drepturi egali pentru femei atât în căsătorii, cât și afară de căsătorii.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**

Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 13 Decembrie 1897.

Table of exchange rates for various currencies and commodities like gold, silver, and wheat.

Cursul pieței Brașov.

Din 14 Decembrie 1897.

Table of market prices for goods such as flour, sugar, and oil in Brașov.

Mărci gemane Cump. 58.60 Vënd. --
Lire turoesci Cump. 10.70 Vënd. --
Seris. fonc. Albina 5% 101.— Vënd. 102.—

Sz. 7340—1897 polg.

Hirdetmény!

A brassói kir. törvényszék közze teszi, hogy a m. kir. államvasutaknak a brassói Szt.-Bertalan ev. ref. egyház és Pop B. György ellen kisajátítás iránti ügyében a kártalanítási eljárás megkezdésére határnapul f. évi Deczember hó 22-ik napjának d. e. 9 órája ezen kir. törvényszék helyiségébe kitűzetett s erre érdekeltek megidézettek azzal, hogy az érdekeltek elmaradása a kártalanítás felett hozandó érdemleges határozatot nem gátolja, az egyéni külön értesítésnek elmaradása, vagy a tárgyalásról elmaradás miatt igazolásnak helye nincs.

A tárgyalás vezetésére Kovács Károly kir. törvényszéki bíró és Elek Andor kir. törvényszéki aljegyző mint tolvivó kiküldetett.

A kir. törvényszék üléséből, Brassó, 1897. November hó 30-án.

Ponori s. k. elnök.

Monora F. s. k. jegyző.

1—3 1442

Sz. 290—1897. bvgh.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-sa értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a zernesti kir. járásbírószág 1897-ik évi 3565 sz. végzése következtében Dr. Leményi Jenő brassói ügyvéd által képviselt Manea Moise alsó-móécsi lakos javára Ripea I. Mária magurai lakosné ellen 300 frt. — kr. s jár. erejéig 1897 évi Október hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján letoglalt és 736 frt. 10 krra becsült juhok, sertések, tehének, házibutorok és pénzkövetelésekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a zernesti kir. járásbírószág 4242—1897. számú végzése folytán 300 frt. — kr. tőke-követelés s ennek 1897. évi Január hó 31-ik napjától járó 8% kamatai és eddig összesen 91 frt. 50 krrban bíróilag már megállapított költségek erejéig Magurán alperesnő lakásán és Törösvártt a község piacznán leendő eszközzésére 1897 évi Deczember hó 29-ik napjának délelőtt 8 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108 §§-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adadni.

Kelt Zernesten, 1897. évi Deczember hó 9-ik napján.

HUSZAR VILMOS, kir. bvégrehajtó.

AVIS!

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se potú face și reînoui ori și când dela 1-ma și 15 a fiá-cărei luni.

Domnii abonați se binevoiască a arăta în deosebi, când voiesc ca espedarea se li-se facă după stilul nou.

Domnii, ce se abonéză din nou se binevoiască a scrie adresa amurit și se arate și posta ultimă. Administraț. „Gaz. Trans.”

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octombrie 1897.

Main railway schedule table with multiple columns for routes (Budapesta-Predeal, Copșa-mică-Sibiu-Avrig-Făgăraș, etc.), train types, and departure/arrival times.

Notă: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numeri încuadrați cu linii mai negre nsemnă orele de noapte. — Semnul —▶ arată cu capul direcția, încătrău merge trenul.